

**brennenstuhl®**

**LED Strahler**

**LED Strahler mit Infrarot-Bewegungsmelder**

**LED Light**

**LED Light with infrared motion detector**

**Projecteur LED**

**Projecteur LED avec détecteur de mouvements infrarouge**

**JARO**

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	<b>9</b>
<b>GB</b>	<b>Operating instructions</b> .....	<b>13</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>17</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikshandleiding</b> .....	<b>21</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>25</b>
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>29</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> .....	<b>33</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>37</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> .....	<b>41</b>
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> .....	<b>45</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> .....	<b>49</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b> .....	<b>53</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> .....	<b>57</b>
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> .....	<b>61</b>
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> .....	<b>65</b>
<b>EE</b>	<b>Kasutusjuhend</b> .....	<b>69</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> .....	<b>73</b>
<b>SI</b>	<b>Navodila za uporabo</b> .....	<b>77</b>
<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija</b> .....	<b>81</b>
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> .....	<b>85</b>

<b>DE</b> Typ	PIR	Nennleistung	Strom max.	Leistungsfaktor
<b>GB</b> Type	PIR	Nominal power	Max. current	Power factor
<b>FR</b> Type	PIR	Puissance nominale	Courant max.	Facteur de puissance
<b>NL</b> Type	PIR	Nominaal vermogen	Stroom max.	Vermogensfactor
<b>IT</b> Tipo	PIR	Potenza nominale	Max. corrente	Coefficiente di rendimento
<b>SE</b> Typ	PIR	Märkeffekt	Ström max.	Effektfaktor
<b>ES</b> Tipo	PIR	Potencia nominal	Corriente máx.	Factor de potencia
<b>PL</b> Typ	PIR	Moc znamionowa	Maks. prąd	Współczynnik mocy
<b>CZ</b> Typ	PIR	Jmenovitý výkon	Proud max.	Faktor výkonu
<b>HU</b> Típus	PIR	Névleges teljesítmény	Max. áram:	Teljesítménytényező
<b>RU</b> Тип	PIR	Номинальная мощность (Вт)	Макс. сила тока	Коэффициент мощности
<b>TR</b> Tip	PIR	Nominal güç	Maks. akım	Güç faktörü
<b>FI</b> Tyyppi	PIR	Nimellisteho	Enimmäisvirta	Tehokerroin
<b>GR</b> Τύπος	PIR	Ονομαστική ισχύς	Μέγ. ρεύμα	Συντελεστής ισχύος
<b>PT</b> Modelo	PIR	Potência nominal	Corrente máx.	Fator de potência
<b>EE</b> Tüüp	PIR	Nimivõimsus	Vool max	Võimsustegur
<b>SK</b> Typ	PIR	Menovitý výkon	Prúd max.	Faktor výkonu
<b>SI</b> Tip	PIR	Nazivna moč	Tok najv.	Faktor moči
<b>LT</b> Tipas	PIR	Nominalioji galia	Srovė, maks.	Galios faktorius
<b>LV</b> Modelis	PIR	Nominālā jauda	Maks. strāva	Jaudas koeficients
		<b>W</b>	<b>A</b>	
JARO 1050		10	0,06	> 0,7
JARO 1050 P	X	10	0,06	> 0,7
JARO 2050		20	0,12	> 0,7
JARO 2050 P	X	20	0,12	> 0,7
JARO 3050		30	0,14	> 0,9
JARO 3050 P	X	30	0,14	> 0,9
JARO 5050		50	0,22	> 0,9
JARO 5050 P	X	50	0,22	> 0,9
JARO 7050		80	0,35	> 0,9
JARO 9050		100	0,45	> 0,9
JARO 13050		150	0,66	> 0,9

- DE** Montageanleitung ..... 4–8
- GB** Installation instructions ..... 4–8
- FR** Manuel d'installation ..... 4–8
- NL** Montagehandleiding ..... 4–8
- IT** Istruzioni per il montaggio ... 4–8

- SE** Monteringsanvisning ..... 4–8
- ES** Instrucciones de instalación .. 4–8
- PL** Instrukcja montażu ..... 4–8
- CZ** Montážní návod ..... 4–8
- HU** Szerelési utasítás ..... 4–8

	Maße Schutzabdeckung	Gewicht	max. proj. Fläche	Maße
	Dimensions of protective cover	Weight	max. projected area	Dimensions
	Dimensions du capuchon d'étanchéité	Poids	Surface de projection maximale	Dimensions
	Afmetingen veiligheidsglas	Gewicht	Max. lichtoppervlakte	Afmetingen
	Dimensioni copertura di protezione	Peso	Massima superficie proiettata	Dimensioni
	Mått på skyddshöljet	Vikt	max. projektionsyta	Mått
	Dimensiones de la cubierta protectora	Peso	Área máx. proyectada	Dimensiones
	Wymiary osłony ochronnej	Ciężar	Maks. powierzchnia oświetlana	Wymiary
	Rozměry ochranného krytu	Hmotnost	max. projektovaná plocha	Rozměry
	Védőburkolat mérete	Tömeg	Max. fényszórási felület :	Méret
	Размеры защитного кожуха	Вес (кг)	Макс. проецируемая площадь (см <sup>2</sup> )	Размеры (мм)
	Koruma kapağı ölçüleri	Ağırlık	maks. aydınlatılmış alan	Ölçüler
	Suojuksen koko	Paino	Heijastava enimmäispinta	Koko
	Διαστάσεις προστατευτικού καλύμματος	Βάρος	Μεγ. επιφάνεια φωτισμού	Διαστάσεις
	Cobertura de proteção das dimensões	Peso	área máxima projetada	Dimensões
	Kaitsekatte mõõtmed	Kaal	Max projitseeritav pind	Mõõtmed
	Rozmery ochranného krytu	Hmotnost	max. projektovaná plocha	Rozmery
	Mere zaščitnega pokrova	Teža	najv. projicirana površina	Mere
	Apsauginio dangčio matmenys	Svoris	Maks. projekcinis plotas	Matmenys
	Aizsargkorpusa izmēri	Svars	Maks. projicētais laukums	Izmēri
	<b>mm</b>	<b>kg</b>	<b>cm<sup>2</sup></b>	<b>mm</b>
	113,6 x 89,6 x 4	0,39	201,6	141 x 69 x 143
	113,6 x 89,6 x 4	0,47	244,6	141 x 69 x 173,5
	153,6 x 121,6 x 4	0,71	341,3	183 x 71 x 186,5
	153,6 x 121,6 x 4	0,76	377,9	183 x 71 x 206,5
	202,8 x 160,8 x 4	1,20	594,2	233 x 72,5 x 255
	202,8 x 160,8 x 4	1,26	617,5	233 x 72,5 x 265
	213,2 x 161,2 x 4	1,58	769,7	264,5 x 83 x 291
	213,2 x 161,2 x 4	1,63	769,7	264,5 x 83 x 291
	248,8 x 171,8 x 5	2,39	800	310 x 60 x 273
	281,8 x 197,8 x 5	2,93	1100	345 x 60 x 308
	353 x 253 x 5	4,4	1400	415 x 71 x 341

**RU** Руководство по монтажу .... 4–8

**TR** Montaj talimatı ..... 4–8

**FI** Asennusohje ..... 4–8

**GR** Οδηγίες εγκατάστασης ..... 4–8

**PT** Instruções de instalação ..... 4–8

**EE** Paigaldusjuhend ..... 4–8

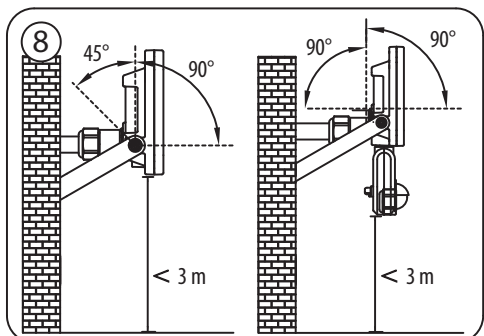
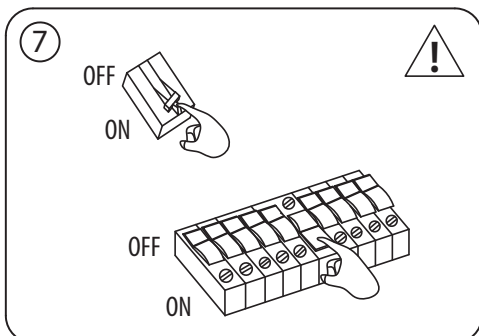
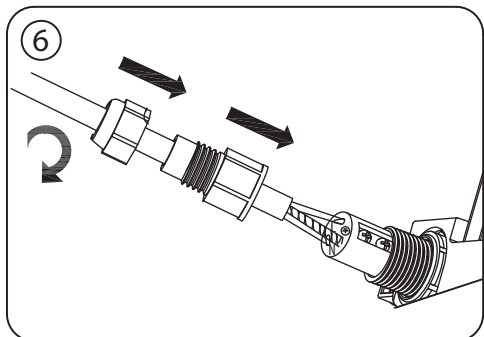
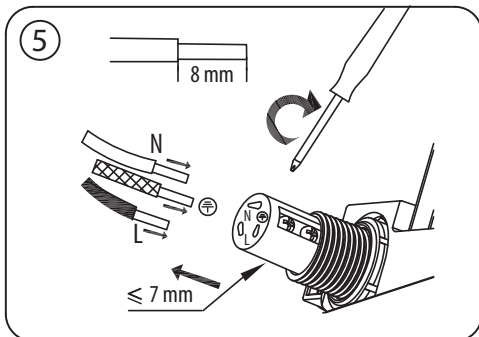
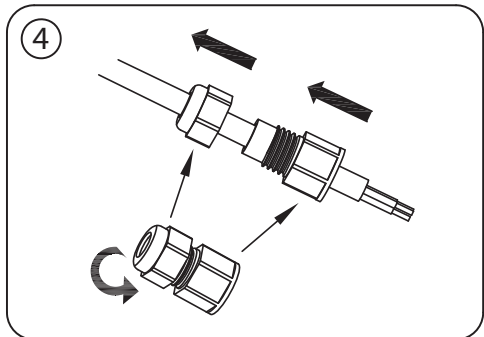
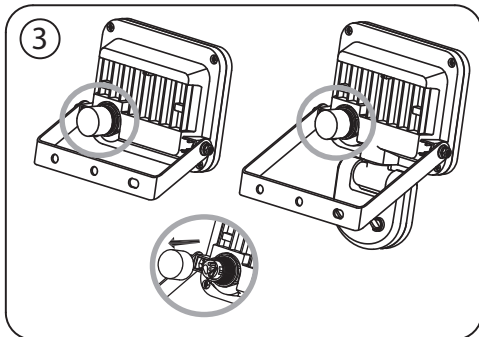
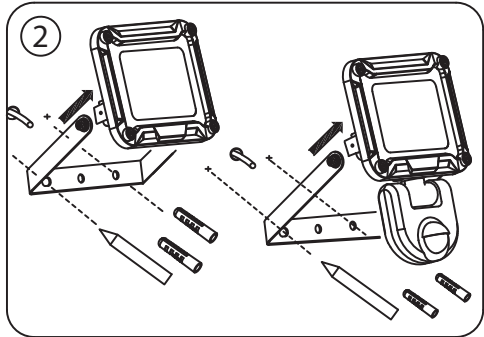
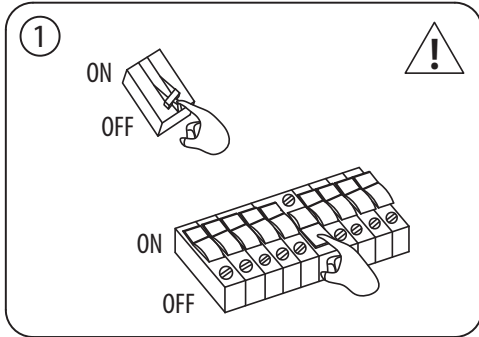
**SK** Montážny návod ..... 4–8

**SI** Navodila za montažo ..... 4–8

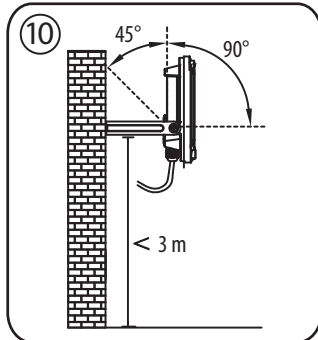
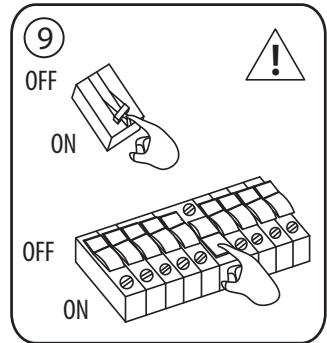
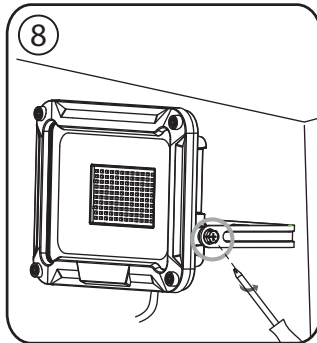
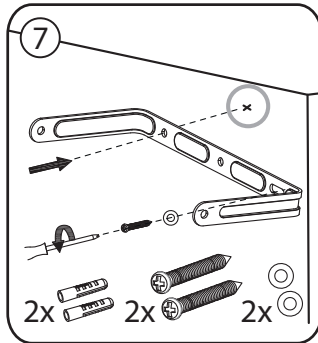
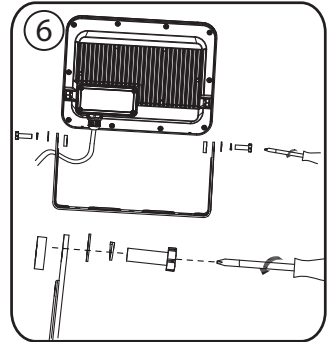
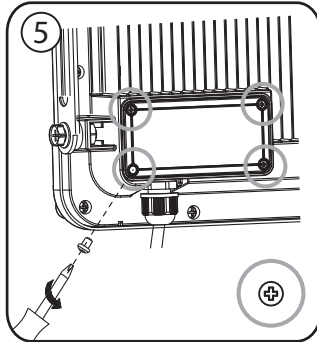
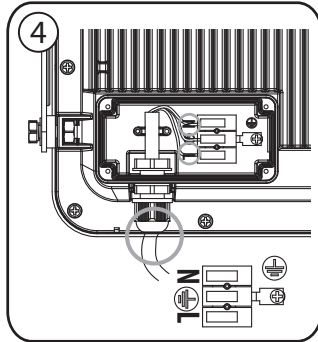
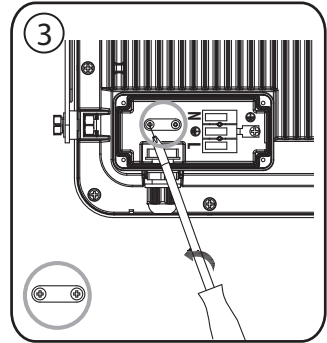
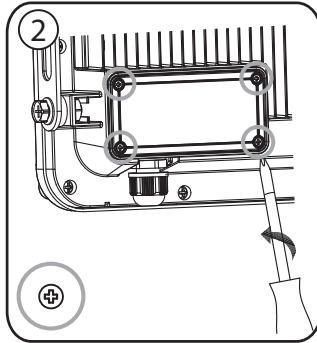
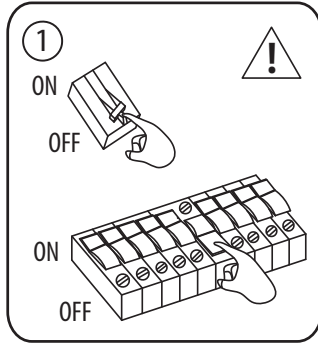
**LT** Montavimo instrukcija ..... 4–8

**LV** Montāžas instrukcija ..... 4–8

# JARO 10-50 W



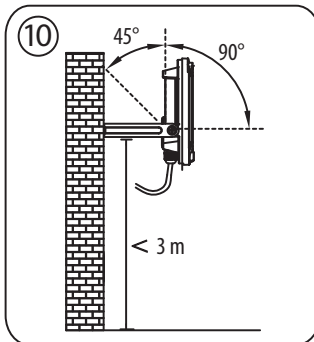
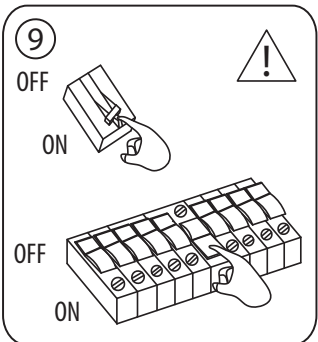
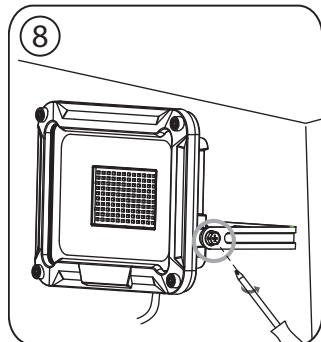
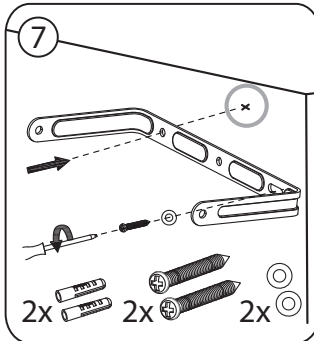
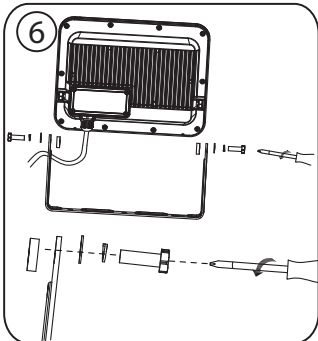
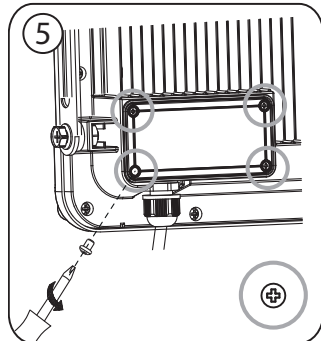
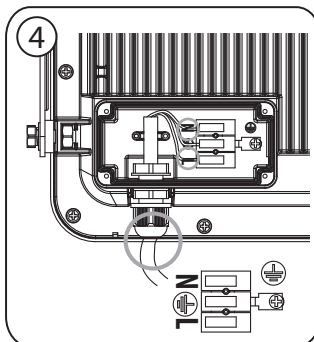
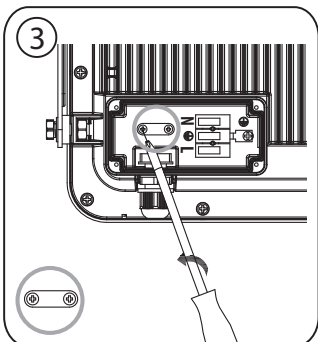
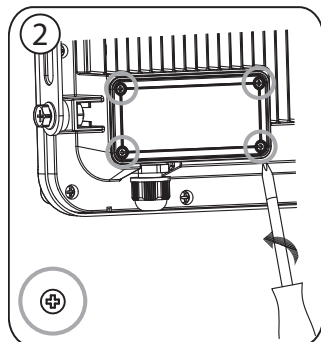
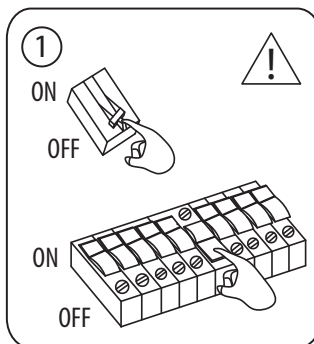
# JARO 80/100 W



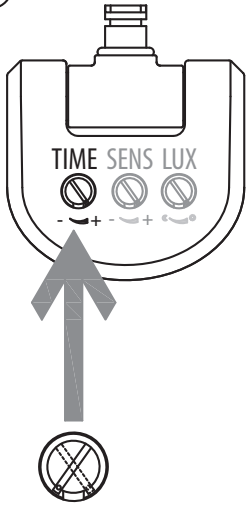
# JARO 150 W

Montageanleitung  
Installation instructions  
Manuel d'installation  
Montagehandleiding  
Istruzioni per il montaggio  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de instalación  
Instrukcja montażu  
Montážní návod  
Szerelési utasítás

Montaj talimatı  
Asennusohje  
Οδηγίες εγκατάστασης  
Руководство по монтажу  
Instruções de instalação  
Paigaldusjuhend  
Montážny návod  
Navodila za montažo  
Montāžas instrukcija  
Montavimo instrukcija

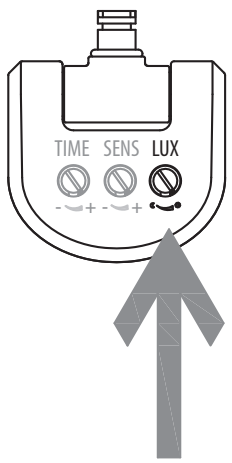


9



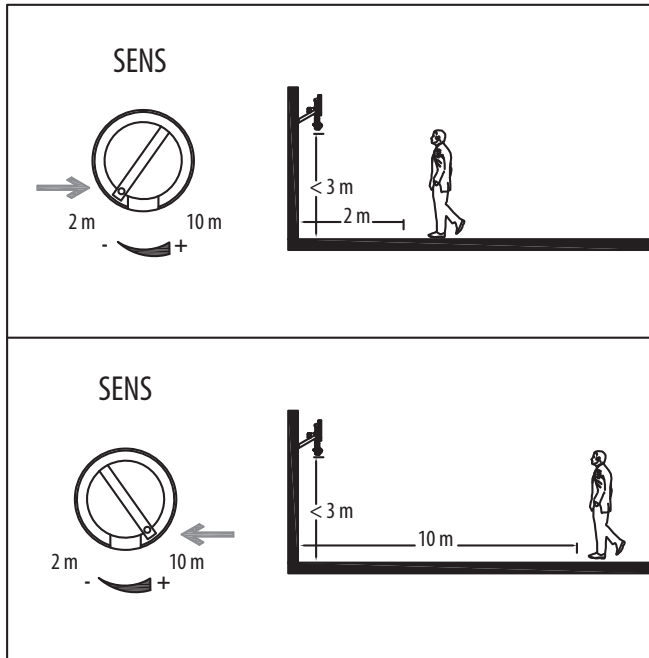
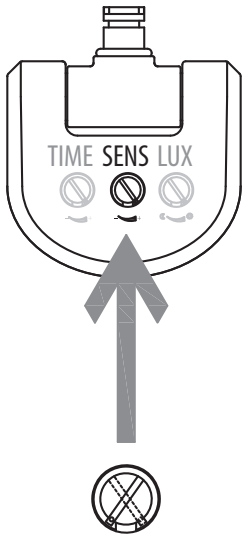
TIME	TIME
<p>10 sec. - + 5 min.</p>	<p>10 sec. - + 5 min.</p>
<p>10 sec.</p>	<p>5 min.</p>

10

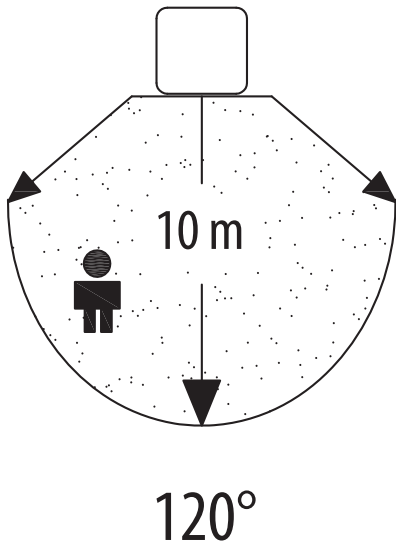


<p>LUX</p>	
<p>LUX</p>	
<p>LUX</p>	

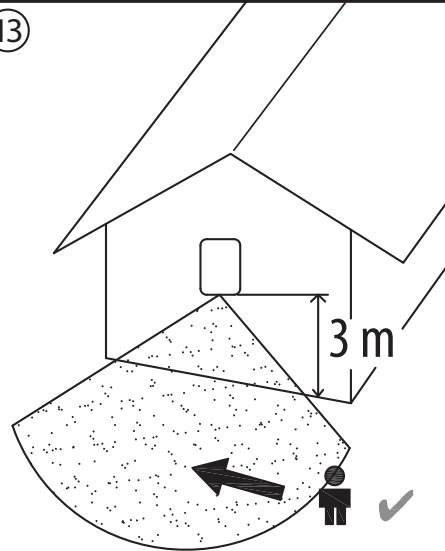
11



12



13





# EE Kasutusjuhend LED-valgusti LED-valgusti infrapuna-liikumisanduriga JARO


**Tähelepanu!** Enne laterna kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja hoidke see kindlas kohas alles!

## OHUTUSNÕUDED

1. Kontrollige iga kasutuskorra eel toodet võimalike kahjustuste suhtes. Ärge kasutage toodet, kui tuvastate mis tahes kahjustusi. Sellisel juhul võtke ühendust spetsialistiga või tootja teeninduse aadressil.



### Eiramise korral elektrilöögist lähtuv oht elule!

2. Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus ümbruses; eluohtlik!
3. Hoidke lapsed laternast eemal. Lapsed ei suuda õigesti hinnata elektrivoolust lähtuvat ohtu.
4. Ärge vaadake otse valgusse.
5. Kahjustatud kaitsekate ei saa välja vahetada. Latern tuleb utiliseerida.
6. Selle laterna välist elastset juhet ei saa välja vahetada; kui juhe on kahjustatud, tuleb latern ära visata.
7. Valgustite puhul JARO 7050, 9050, 13050 kehtib:  kuum pealispind



Ei sobi kasutamiseks väliste hämarditega.



Minimaalse vahekauguse eiramise korral võivad valgustatud objektid üle kuumeneda.

## TEHNILISED ANDMED

Kaitseklass:	I
Kaitseliik/löögikindlus (ilma liikumisandurita mudelid):	IP65, IK08
Kaitseliik/löögikindlus (liikumisanduriga mudelid):	IP54, IK08
Nimipinge:	220-240V~ 50/60Hz
Temperatuurivahemik:	-20°C kuni +50°C

See toode on mõeldud kasutamiseks valgustamise otstarbel sise- ja välistingimustes.

**PAIGALDAMINE JA VOOLUTOITEGA ÜHENDAMINE 10 – 50 W**

vt jooniseid lk 4, 7 ja 8

1. Enne paigaldamist lülitage volutoide alati välja ①.
2. Paigaldusasend: valgusti tuleb ideaaljuhul paigaldada seinahoidikule. Valgusti tuleb paigaldada kõrgusele mitte üle 3 m ⑧.  
Soovitatav paigalduskõrgus liikumisanduritega mudelitel on 2,5 m. Valgusti saab suunata alla- ja ülespoole.
3. Eemaldage valgustilt kinnitusaas ②.
4. Märkige paigalduskohale puuravade asukoht kinnitusaasa paigaldamiseks ja puurige seina sisse vastavad augud ②. Kinnitage aas sobivate kruvide abil seina külge.
5. Avage ühenduspistik ⑤.
6. Vedage ühendusjuhe tihendiga varustatud hülssidest ④ läbi.
7. Kinnitage valgusti kinnitusaasa külge.
8. Ühendage ühenduskaabli juhtmed vastavalt värvikoodile ⑤ sisendpistiku klemmi külge (N = sinine juhe, maanduse sümbol = roheline/kollane juhe, L = pruun juhe).
9. Lükake hülsid ⑥ sisendpistiku peale ja keerake need kinni. Kontrollige, et mõlemad hülsid oleks piisavalt tugevalt kinni keeratud – sellega tagatakse piisav tihendus.
10. Paigaldage kinnitusaas taas valgusti külge.
11. Seadke lamp soovitud asendisse ja keerake aaskruvid kinni.
12. Lülitage volutoide uuesti sisse ⑦.

**PAIGALDAMINE JA VOOLUTOITEGA ÜHENDAMINE 80 – 150 W**

vt jooniseid lk 5 ja 6

Paigaldusasend: valgusti tuleb ideaaljuhul paigaldada seinahoidikule. Paigalduskõrgus peab olema alla 3 m ⑩.

Valgustit saab kallutada 90° allapoole ja 45° ülespoole ⑩.

1. Enne paigaldamist lülitage volutoide alati välja ①.
2. Kruvige lahti ühenduskarp ② tagaküljel ja vabastage surveplaat ③.
3. Vedage ühendusjuhe ④ läbi ühenduskarbi ühendustoru ja ühendage ühendusjuhtme traadid vastavalt märgistusele N ja L ④.
4. Kinnitage surveplaat ja kruvige ühenduskarp kinni ⑤.
5. Eemaldage valgustilt kinnitusaas ⑥.
6. Märkige ära puuravade ⑦ asukoht hoidiku kinnitamiseks ja puurige vastavad augud seina. Kinnitage hoidik sobivate kruvide abil seina külge ⑦.
7. Kinnitage valgusti hoidiku ⑧ külge.
8. Seadke valgusti soovitud asendisse ja keerake hoidiku aaskruvid kinni ⑧.
9. Lülitage volutoide uuesti sisse ⑨.

## TÖÖPÕHIMÕTTE KIRJELDUS

(ainult liikumisanduriga mudelite kohta)

See valgusti on varustatud infrapuna-anduriga. Valgusti lülitub automaatselt sisse, kui andur tuvastab ümbruses liikumist.

Liikumisandurit pole soovitatav suunata basseini, kütteõhu väljutusavade, kliimaseadmete poole ega suure temperatuurikõikumisega objektide poole.

Vältige liikumisanduri suunamist puudele või pöösastele või kohtade suunas, kus võivad sageli viibida koduloomad.

Liikumisandurit saab pöörata horisontaalselt paremale ja vasakule ning kallutada vertikaalselt üles ja alla.

Valgusti paigaldamisel pidage silmas, et liikumisandur reageerib kõige tundlikumalt liikumistele, mis kulgevad risti läbi tuvastusala, ning kõige vähem tundlikult otse seadme suunas toimuvale liikumisele.

## LIIKUMISANDURI (PIR) SEADISTAMINE

Liikumisanduri tagaküljel on kolm regulaatorit ⑨.

### TIME – aja seadistamine (vasakul):

Selle regulaatori abil saate valida sisselülitusaja vahemikus ca 10 sekundit kuni 5 minutit pärast viimase liikumise tuvastamist. TIME-regulaatori päripäeva keeramisel ajavahemik lüheneb, vastupäeva keeramisel pikeneb.

### LUX – valguse seadistamine (päikese ja kuu sümbol, paremal) ⑩:

Valguse seadistus määrab ära heledusastme, millest alates valgusti andur sisse lülitub. Positsioon (päikese sümbol) näitab, et andur töötab päeval ja öösel, positsioonis (kuu sümbol) töötab andur ainult öösel. Seadistamisel oodake, kuni soovitud ümbruse heledus on saavutatud. Keerake heledusastme regulaator lõpuni sümboli peale (kuu). Keerake regulaatorit aegalselt sümboli (päike) suunas, kuni valgusti liikumise tõttu sisse lülitub.

Nüüdsest lülitub valgusti sisse seadistatud heledusastmel, kui tuvastatakse liikumine.

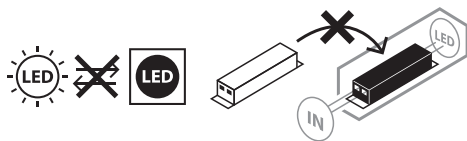
### SENS – tundlikkuse seadistamine (keskel) ⑪:

Anduri tundlikkus sõltub ümbritsevast temperatuurist. Mida madalam temperatuur, seda suurem on liikumisanduri tundlikkus.

Andur on kõige tundlikum, kui SENS-regulaator keeratakse lõpuni suunas (+).

Liikumisandur:	passiivne liikumisandur (PIR)
Tuvastusala:	kuni 10 m / kuni 120° (horisontaalselt) ⑫
Aja seadistusvahemik:	ca 10 s kuni 5 min
Ümbritseva valguse heledusaste:	0 – 2000 lux
Tundlikkus:	3 kuni 10 m, olenevalt paigalduskohast ⑬

**HOOLDAMINE**



**TÄHELEPANU!** LED-latern ei sisalda komponente, mida oleks vaja hooldada. Valgusti valgusallikas pole vahetatav; kui valgusallika tööiga on läbi, tuleb kogu valgusti välja vahetada. Laternat ei tohi avada.

**PUHASTAMINE**

Enne puhastamist lahutage latern võrgutoitest.

Ärge kasutage lahusteid, söövitavaid puhastusvahendeid vms. Kasutage puhastamiseks ainult kuiva või kergelt niisutatud lappi.

**KÕRVALDAMINE**



**Kõrvaldage elektriseadmete jäätmed keskkonnanõudeid järgides!**

**Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!**

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajäätmete kohta tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikule utiliseerimisele.

Kasutuselt kõrvaldatud seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

**CE EL-I VASTAVUSAVALDUS**

EL-vastavusavaldus on saadaval tootjalt.

**TOOTJA**

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Lisainfot leiate jaotisest Hooldus/KKK meie kodulehel [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).